中国古代文化故事(第一辑)

中国古代军事故事

萧 浩 编

北京大学出版社
北 京

需要全本请访问 www.ertongbook.com

图书在版编目(CIP)数据

中国古代文化故事(第一辑):中国古代军事故事/萧浩编.-北京:北京大学出版社,2001.1

ISBN 7-301-04663-4

Ⅰ.中… Ⅱ.萧… Ⅲ.对外汉语教学-语言读物 Ⅳ.H195.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 67403 号

书　　名:中国古代文化故事(第一辑):中国古代军事故事

著作责任者:萧　浩 编　张克西 英译

责 任 编 辑:吕幼筠

标 准 书 号:ISBN 7-301-04663-4/H·0554

出　版　者:北京大学出版社

地　　址:北京市海淀区中关村北京大学校内　100871

网　　址:http://cbs.pku.edu.cn

电　　话:出版部 62752015　发行部 62754140　编辑部 62752028

电 子 信 箱:zpup@pup.pku.edu.cn　gl@pup.pku.edu.cn

排　版　者:兴盛达打字服务社　62549189

印　刷　者:北京飞达印刷厂

发　行　者:北京大学出版社

经　销　者:新华书店

890 毫米×1240 毫米　A5 开本　5 印张　84.1 千字

2001 年 2 月第 1 版　2001 年 2 月第 1 次印刷

定　　价:12.00 元

出版说明

学习一种语言，可以掌握一种工具。如果结合相关的文化知识来学习，不仅可以避免枯燥，还容易学得快，学得牢固。

这套《中国古代文化故事》就是为已经初步掌握汉语的读者继续深入学习而编写出版的，使大家在学习汉语的同时，了解中国古代文化的一些侧面。它可以用于自学，教师也可以有选择地在课堂讲解。

每册包括故事若干篇。所选古代故事，用现代口语讲述，并且加注了汉语拼音，以方便阅读。拼音按字注音，轻声不标声调，“一”和“不”标变调；不连写，不用大写。每篇之后还有故事梗概的英文介绍。

这套书可以供学习汉语的外国读者使用，国内民族地区的读者也可用以学习汉语，当然也是汉族地区小学生适合的拼音读物。竭诚欢迎广大读者对编选工作提出批评和建议。

目 录

1. 三鼓后曹刿胜齐兵……(1)
2. 不听劝告的秦穆公……(9)
3. 触龙说服赵太后……(17)
4. 牛贩子智退秦军……(24)
5. 孙膑减灶破魏军……(30)
6. 鸿门宴……(37)
7. 刘邦脱围……(46)
8. 霍去病出其不意捣敌巢……(53)
9. 刘秀勇杀王莽军……(61)
10. 太史慈练箭突重围……(69)
11. 曹操夜袭乌巢……(75)
12. 草船借箭……(83)
13. 火烧赤壁……(92)
14. 赔了夫人又折兵……(100)

15. 诸葛亮大设疑敌计……(108)
16. 诸葛亮的木牛流马计……(115)
17. 岳飞大战爱华山……(124)
18. “赢官人”岳云……(132)
19. “黑脸将军”破契丹……(140)
20. 戚家军和光饼……(148)

需要全本请访问 www.ertongbook.com

sān gǔ hòu cáo guì shèng qí bīng

1. 三鼓后曹刿胜齐兵

chūn qiū shí dài qí guó shì dāng shí de bà zhǔ tā men mín
春秋时代，齐国是当时的霸主。他们民
fù guó qiáng guó jūn qí huán gōng zǒng xiǎng tūn bìng qí tā guó
富国强，国君齐桓公总想吞并其他国
jiā
家。

yǒu yì nián qí guó pài chū dà jiàng bào shū yá shuài lǐng dà
有一年，齐国派出大将鲍叔牙率领大
duì rén mǎ gōng dǎ lǔ guó lǔ guó guó jūn lǔ zhuāng gōng tīng dào
队人马攻打鲁国。鲁国国君鲁庄公听到
zhè ge xiāo xi hòu shí fēn huáng kǒng bù ān yīn wèi tā de bīng
这个消息后，十分惶恐不安，因为他的兵
lì yuǎn yuǎn bǐ bú shàng qí guó
力远远比不上齐国。

zài cháo shang wén chén wǔ jiàng yì lùn fēn fēn nòng de lǔ
在朝上，文臣武将议论纷纷，弄得鲁
zhuāng gōng méi le zhǔ yi zhè shí lǎo chén shī bó zǒu le chū
庄公没了主意。这时，老臣施伯走了出
lái tā duì lǔ zhuāng gōng shuō tīng bié rén shuō yǐn shì cáo
来，他对鲁庄公说："听别人说，隐士曹
guì shì yí ge fēi cháng yǒu cái néng de rén shì bú shì bǎ tā qǐng
刿是一个非常有才能的人，是不是把他请

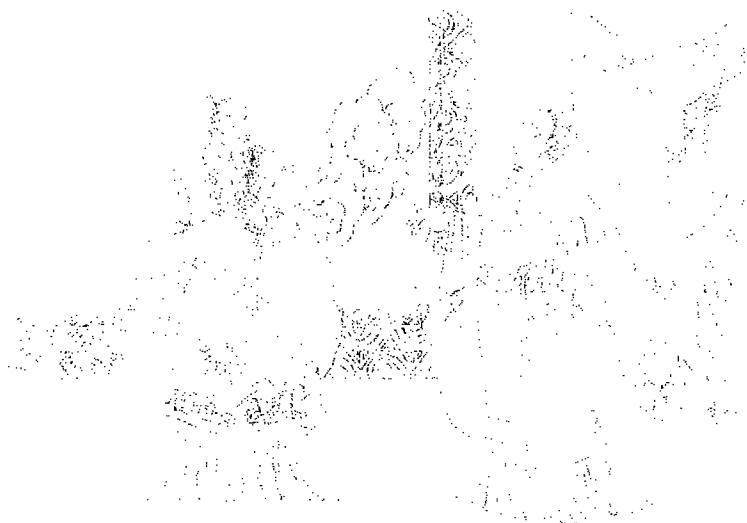
lái chū ge zhǔ yi
来出个主意？”

lǔ zhuāng gōng máng jiào rén qǐng lái cáo guì cáo guì yì shēn
鲁庄公忙叫人请来曹刿。曹刿一身

bù yī zǒu shàng dà diàn píng píng cháng cháng sī háo kàn bù
布衣，走上大殿，平平常常，丝毫看不

chū yǒu shén me gāo qiáng de běn lǐng lǔ zhuāng gōng yǒu diǎnr
出有什么高强的本领。鲁庄公有点儿

shī wàng dàn tā hái shi xiàng cáo guì qǐng jiào dào nǐn yǒu shén
失望，但他还是向曹刿请教道：“您有什



me dǐ kàng qí guó jūn duì de hǎo bàn fǎ ma cáo guì píng jìng
么抵抗齐国军队的好办法吗？”曹刿平静

de shuō zhàn zhēng shì biàn huà mò cè de wǒ rèn wéi zuì
地说：“战争是变化莫测的，我认为最

zhòng yào de shì gēn jù shí jì qíng kuàng suí jī yìng biàn lái zhì
重 要 的 是 根 据 实 际 情 况 随 机 应 变 来 制
dìng pò dí de jì cè zhè yàng jiù néng bǎ wò zhàn zhéng de zhǔ
定 破 敌 的 计 策 ， 这 样 就 能 把 握 战 争 的 主
dòng quán
动 权 。 ”

jiē zhe cáo guì tán le bù shǎo duì zhàn zhēng de kàn fǎ lǔ
接 着 ， 曹 刿 谈 了 不 少 对 战 争 的 看 法 。 鲁
zhuāng gōng jué de cáo guì shuō de yǒu dào li dí què shì ge rén
庄 公 觉 得 曹 刿 说 的 有 道 理 ， 的 确 是 个 人
cái jiù qǐng tā zuò zì jǐ de cān móu yì qǐ suí jūn chū zhēng
才 ， 就 请 他 做 自 己 的 参 谋 ， 一 起 随 军 出 征 。

lǔ zhuāng gōng dài lǐng bīng mǎ hé qí guó de jūn duì zài cháng
鲁 庄 公 带 领 兵 马 和 齐 国 的 军 队 在 长
shuò xiāng yù shuāng fāng bīng duì bīng jiàng duì jiàng bǎi kāi le
勺 相 遇 。 双 方 兵 对 兵 ， 将 对 将 ， 摆 开 了
jué zhàn de zhèn shì qí guó dà jiàng bào shū yá gēn běn jiù bù bǎ
决 战 的 阵 势 。 齐 国 大 将 鲍 叔 牙 根 本 就 不 把
lǔ guó jūn duì fàng zài yǎn li tā píng jiè zhe jīng bīng qiáng jiàng
鲁 国 军 队 放 在 眼 里 ， 他 凭 借 着 精 兵 强 将 ，
xiàng lǔ guó jūn duì fā dòng le jìn gōng
向 鲁 国 军 队 发 动 了 进 攻 。

zhàn gǔ yǐ jing dōng dōng qiāo xiǎng jīng qí zhē tiān bì rì
战 鼓 已 经 咚 咚 敲 响 ， 旌 旗 遮 天 蔽 日 ，
qí jūn pái shān dǎo hǎi bān de xiàng lǔ guó zhèn dì chōng lái nà
齐 军 排 山 倒 海 般 地 向 鲁 国 阵 地 冲 来 。 呐

hǎn shēng yuè lái yuè jìn lǔ zhuāng gōng huāng le shén xiáng mǎ
喊 声 越 来 越 近，鲁 庄 公 慌 了 神 ，想 马

shàng xià mìng lìng léi gǔ fā dòng fǎn jī
上 下 命 令，擂 鼓 发 动 反 击。

bù kě yǐ cáo guì lì jí zǔ zhǐ tā xiàn zài hái bú
“不 可 以。”曹 刿 立 即 阻 止 他，“现 在 还 不

shì jìn gōng de shí hou
是 进 攻 的 时 候。”

cáo guì ràng lǔ zhuāng gōng yǎn qí xī gǔ mìng lìng shì bīng
曹 刿 让 鲁 庄 公 偃 旗 息 鼓， 命 令 士 兵

yán zhèn yǐ dài shǒu zhù zhèn dì
严 阵 以 待，守 住 阵 地。

qí guó jūn duì de dì yī cì chōng fēng bèi lǔ jūn dǎng le huí
齐 国 军 队 的 第 一 次 冲 锋 被 鲁 军 挡 了 回

qù tā men tuì huí dào yuán dì xiū zhěng le yí huìr zài cì
去。他 们 退 回 到 原 地 休 整 了 一 会 儿， 再 次

qiāo xiǎng zhàn gǔ fā dòng dì èr cì jìn gōng kě lǔ jūn réng kuī
敲 响 战 鼓，发 动 第 二 次 进 攻 ，可 鲁 军 仍 巍

rán bú dòng qí jūn zhǐ hǎo yòu tuì le huí lái
然 不 动 。齐 军 只 好 又 退 了 回 来。

qí jūn dà jiàng bào shū yá yǐ wéi lǔ guó jūn duì hài pà le
齐 军 大 将 鲍 叔 牙 以 为 鲁 国 军 队 害 怕 了，

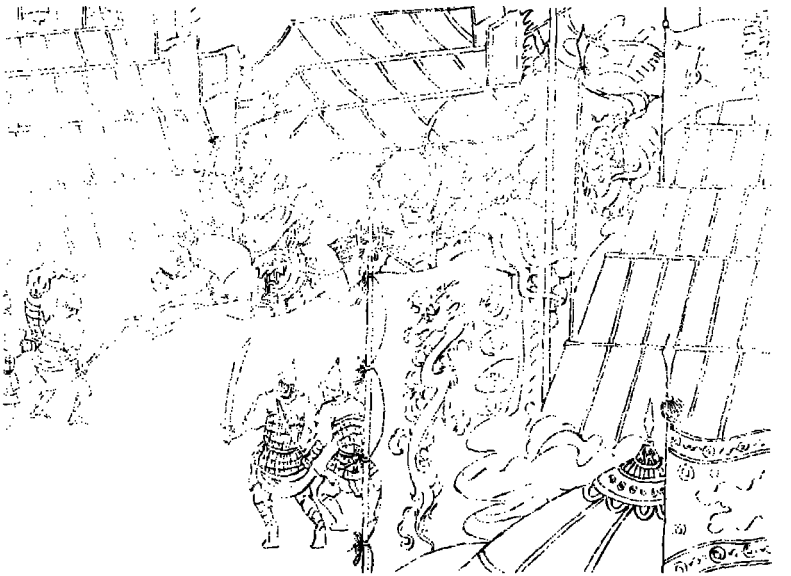
yīn wèi liǎng cì jìn gōng tā men dōu bù gǎn huí jī tā xiǎng rú
因 为 两 次 进 攻 他 们 都 不 敢 回 击。他 想 ，如

guǒ zài fā dòng yí cì jìn gōng lǔ jūn yí dìng huì xià de láng bèi
果 再 发 动 一 次 进 攻 ， 鲁 军 一 定 会 吓 得 狼 狈

需要全本请访问 www.ertongbook.com

ér táo yú shì tā yòu xià lìng kāi shǐ le dì sān cì chōng fēng
而逃。于是，他又下令开始了第三次冲锋。

cáo guì tīng dào qí jūn de dì sān cì gǔ xiǎng biàn duì lǔ
曹刿听到齐军的第三次鼓响，便对鲁



zhuāng gōng shuō xiàn zài shì wǒ men fǎn jī de shí hou
庄公说："现在是我们反击的时候

le lǔ zhuāng gōng yì shēng lìng xià dùn shí zhàn gǔ qí
了。"鲁庄公一声令下，顿时战鼓齐

míng jīng qí fēi wǔ lǔ guó jūn duì yǐ xùn léi bù jí yǎn ěr zhī
鸣，旌旗飞舞，鲁国军队以迅雷不及掩耳之

shì shā xiàng qí jūn
势，杀向齐军。

chōng fēng guò liǎng cì de qí jūn yǐ jing láo lèi bù kān tā
冲 锋 过 两 次 的 齐 军 已 经 劳 累 不 堪 ，他

men de dòu zhì yě sōng xiè le shéi yě méi xiǎng dào lǔ jūn zhè
们 的 斗 志 也 松 懈 了 ， 谁 也 没 想 到 鲁 军 这

me kuài jiù chōng dào gēn qián yí xià jiù luàn le zhèn jiǎo méi
么 快 就 冲 到 跟 前 ， 一 下 就 乱 了 阵 脚 。 没

yǒu duō cháng shí jiān qí jūn jiù bèi lǔ jūn shā de kuì bù chéng
有 多 长 时 间 ， 齐 军 就 被 鲁 军 杀 得 溃 不 成

jūn dà bài ér táo
军 ，大 败 而 逃 。

zài qìng gōng huì shang lǔ zhuāng gōng xiàng cáo guì jìng jiǔ
在 庆 功 会 上 ，鲁 庄 公 向 曹 刿 敬 酒 ，

tā wèn cáo guì wèi shén me yào děng dí rén sān cì jī gǔ hòu
他 问 曹 刿 ：“为 什 么 要 等 敌 人 三 次 击 鼓 后

cái chū jī zhè zhōng jiān yǒu shén me ào mì
才 出 击 ，这 中 间 有 什 么 奥 秘 ？ ”

cáo guì shuō dǎ zhàng quán kào shì bīng de yǒng qì qí
曹 刿 说 ：“打 仗 全 靠 士 兵 的 勇 气 。 齐

jūn dì yī cì léi gǔ jìn gōng shì qì zuì wàng shèng ruì bù kě
军 第 一 次 擂 鼓 进 攻 ， 士 气 最 旺 盛 ， 锐 不 可

dǎng dào le dì èr cì gǔ xiǎng ér duì shǒu yòu bù chū jī shì
挡 ； 到 了 第 二 次 鼓 响 而 对 手 又 不 出 击 ，士

qì jiù kāi shǐ sōng xiè le dào le dì sān cì gǔ xiǎng shì qì yǐ
气 就 开 始 松 懈 了 ；到 了 第 三 次 鼓 响 ，士 气 已

jing shuāi jié zhàn dòu lì jiǎn shǎo le hěn duō ér wǒ men de shì
经 衰 竭 ，战 斗 力 减 少 了 很 多 。而 我 们 的 士

bīng què shǐ zhōng bǎo chí zhe wàng shèng de zhàn dòu lì suǒ
兵 却 始 终 保 持 着 旺 盛 的 战 斗 力 。 所

yǐ wǒ men chū qí bú yì yì gǔ zuò qì dǎ bài le pí bèi de
以 ， 我 们 出 其 不 意 ， 一 鼓 作 气 ， 打 败 了 疲 惫 的

qí jūn qǔ dé le zuì hòu de shèng lì
齐 军 ， 取 得 了 最 后 的 胜 利 。 ”

lǔ zhuāng gōng tīng le yǐ hòu diǎn diǎn tóu bù dé bú pèi
鲁 庄 公 听 了 以 后 ， 点 点 头 ， 不 得 不 佩

fú cáo guì de cōng míng cái zhì
服 曹 刿 的 聪 明 才 智 。

Cao Gui's Victory over Qi after the Third Drum

During the Sping and Autumn period, Qi was the most powerful of all the countries. It's leader Huan Gong was always planning to overpower the other countries. One year, Qi sent troops to attack Lu. The leader of Lu, Zhuang Gong was very afraid, because his military force was far inferior to Qi's. Finally one of his officials suggested for him to find a recluse named Cao Gui, who was a wise man. So Cao Gui came into the court. Although he wore shabby clothes and looked quite ordinary, Zhuang Gong was impressed with his extensive knowledge on military affairs. So Cao Gui was given the post of Military Advisor.

When the Qi and Lu armies were face to face, the Qi army hit the drums and attacked. Zhuang Gong wanted to retaliate, but was stopped by Cao Gui twice. The Qi army returned to their original place, while the Lu army held their ground. Finally, the drums sounded for the third time, the Qi army attacked for the third time. This time Cao Gui ordered the Lu to drum. The Qi army was worn out after the two previous attacks, and wasn't prepared for the Lu army to react so quickly. In the end they lost.

During the celebration dinner, Cao Gui explained his tactics. Wars are won based on the soldiers' courage, the Qi army was strongest at their first attack, and less the second, by the third time they were tired and hence lost.

bù tīng quàn gào de qín mù gōng

2. 不听劝告的秦穆公

zhè nián de dōng tiān jìn guó de guó jūn jìn wén gōng qù shì
这年的冬天，晋国的国君晋文公去世
le jiù zài chū bìn de shí hou cóng tā de guān cai li chuán chū
了，就在出殡的时候，从他的棺材里传出
le yí zhèn zhèn wū wū de shēng yīn dà chén men bù zhī dào shì
了一阵阵呜呜的声音。大臣们不知道是
zěn me huí shì jiù zhǎo lái zhān bǔ shī zhān bǔ shī shuō guó
怎么回事，就找来占卜师。占卜师说："国
jūn gào sù wǒ men yí jiàn dà shì guò bù liǎo duō jiǔ jiù huì yǒu
君告诉我们一件大事，过不了多久，就会有
jūn duì cóng wǒ guó guó jìng jīng guò rú guǒ zài xiáo nà li duì tā
军队从我国国境经过，如果在淆那里对他
men fā qǐ gōng jī yí dìng huì qǔ dé shèng lì
们发起攻击，一定会取得胜利。"

shì nǎ ge guó jiā de jūn duì yào cóng jìn guó guó jìng jīng guò
是哪个国家的军队要从晋国国境经过
ne yuán lái shì qín guó qín guó shì jìn guó de lín guó yì tiān
呢？原来是秦国。秦国是晋国的邻国。一天，
qín guó guó jūn qín mù gōng dé dào le yí ge qíng bào shì zhèng
秦国国君秦穆公得到了一个情报，是正
zài zhèng guó de dà fū qǐ zǐ sòng lái de tā duì zhèng guó shí fēn
在郑国的大夫杞子送来的。他对郑国十分

shú xī tā shuō xiàn zài tā zhǎng guǎn zhe zhèng guó de běi
熟悉。他说，现在他掌管着郑国的北

mén zhǐ yào qín guó mì mì pài yì zhī jūn duì dào zhèng guó tā zài
门，只要秦国秘密派一支军队到郑国，他在

běi mén jiē yìng yí ge tū rán xí jī jiù huì gōng pò zhèng guó
北门接应。一个突然袭击，就会攻破郑国。

qín mù gōng yì tīng fēi cháng dòng xīn duō shǎo nián lái
秦穆公一听，非常动心。多少年来，

tā zǒng xiǎng bǎ zì jǐ guó jiā de dì pán zài kuò dà xiē tūn bìng
他总想把自己国家的地盘再扩大些。吞并

zhèng guó shì tā qiú zhī bù dé de shì dàn shì chū dòng jūn duì
郑国，是他求之不得的事。但是，出动军队

duì yí ge guó jiā fā dòng zhàn zhēng bì jìng shì jiàn dà shì qín
对一个国家发动战争，毕竟是件大事，秦

mù gōng yǒu xiē ná bú dìng zhǔ yi tā zhǎo dào yǐ jing tuì xiū de
穆公有些拿不定主意。他找到已经退休的

qín guó lǎo chén jiǎn shū xiǎng qǐng tā bāng zhe xiǎng xiǎng bàn fǎ
秦国老臣蹇叔，想请他帮着想想办法。

jiǎn shū yǐ jing hěn lǎo le hú zi méi mao xiàng xuě yí yàng
蹇叔已经很老了，胡子眉毛像雪一样

bái tā duō nián bú guò wèn cháo tíng li de shì qing měi tiān zài
白。他多年不过问朝廷里的事情，每天在

jiā li dú shū sàn bù shí fēn yōu xián zì zài zhè tiān qín mù
家里读书、散步，十分悠闲自在。这天，秦穆

gōng hū rán pài rén jiē tā jìn gōng li bǎ yào jìn gōng zhèng guó
公忽然派人接他进宫里，把要进攻郑国

de shì qing gào sù gěi tā
的事情告诉给他。

jiǎn shū suī rán lǎo le dàn tóu nǎo hái hěn qīng xǐng tā xiǎng
蹇叔虽然老了，但头脑还很清醒，他想

le xiǎng shuō zhè kǒng pà bù xíng wǒ men hé zhèng guó lí
了想，说："这恐怕不行。我们和郑国离

de tài yuǎn chū bīng hái yào jīng guò jìn guó hé xiáo zhè dì fang
得太远，出兵还要经过晋国和滑这地方，

bīng shǎo le yě bù xíng dà bù duì xíng dòng jiù gèng nán bǎo shǒu
兵少了也不行，大部队行动就更难保守

mì mì zhè yàng bù guāng zhèng guó huì zhī dào qí tā guó jiā yě
秘密。这样不光郑国会知道，其他国家也

huì yīn wèi wǒ men qīn lüè zhèng guó ér gěi wǒ men zhǎo má fan
会因为我们侵略郑国而给我们找麻烦。

xīn xīn kǔ kǔ de diào dòng jūn duì pǎo dào nà me yuǎn de dì fang
辛辛苦苦地调动军队，跑到那么远的地方

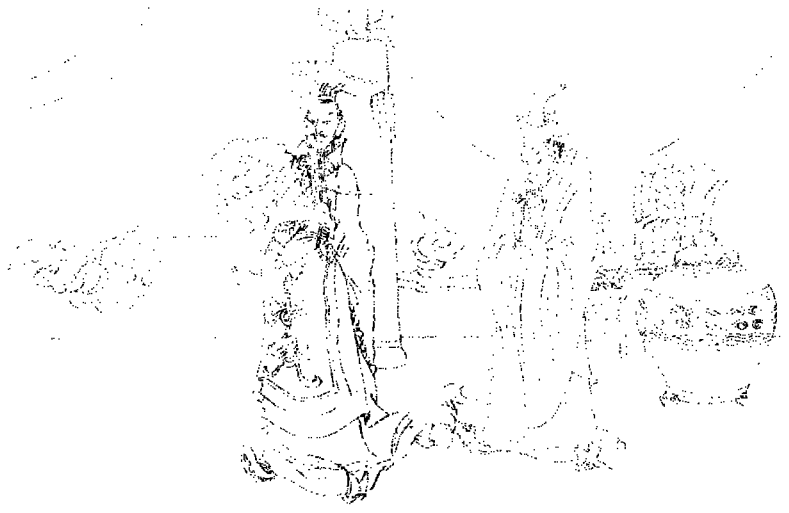
dǎ zhàng shèng fù hái hěn nán shuō xīng shī dòng zhòng yòu méi
打仗，胜负还很难说，兴师动众又没

yǒu shōu huò guó nèi de shì bīng hé bǎi xìng yě huì yuàn hèn nín
有收获，国内的士兵和百姓也会怨恨您。

wǒ kàn hái shi bù chū bīng de hǎo
我看还是不出兵的好。"

qín mù gōng tīng le jiǎn shū de yì fān huà xīn li hěn bù gāo
秦穆公听了蹇叔的一番话，心里很不高

xìng tā shuō wǒ hái méi yǒu chū bīng nǐ jiù shuō zhè me duō
兴，他说："我还没有出兵，你就说这么多



de sàng qì huà kě jiàn nǐ shì lǎo le zài qín guó xiàng nǐ zhè
的丧气话，可见你是老了。在秦国，像你这
ge nián líng de lǎo rén fén mù shang de shù dōu zhǎng de lǎo cū
个年龄的老人，坟墓上的树都长得老粗
le yán wài zhī yì shì shuō jiǎn shū méi yǒu shén me yòng zǎo
了。”言外之意是说蹇叔没有什么用，早
gāi jìn fén mù le
该进坟墓了。

jiǎn shū méi yǒu jì jiào mù gōng de wú lǐ yán cí hái xiǎng
蹇叔没有计较穆公的无理言辞，还想
quàn shuō tā dǎ xiāo jìn gōng zhèng guó de niàn tou kě mù gōng
劝说他打消进攻郑国的念头，可穆公
bǎ shǒu yì bǎi zài yě bù lǐ cǎi jiǎn shū de quàn shuō le
把手一摆，再也不理睬蹇叔的劝说了。

需要全本请访问 www.ertongbook.com